

## Characteristics of the submitted research/ artistic/other output

**Name and surname** doc. Mgr. Renáta Bojničanová, PhD.  
**Document type:** Characteristics of the submitted research/ artistic/other output  
**The name of the university** Comenius University Bratislava  
**The seat of the university** Šafárikovo námestie 6, 818 06 Bratislava

<b>Surname awarded to the assessed person</b>	Bojničanová
<b>Name awarded to the assessed person</b>	Renáta
<b>Degrees awarded to the assessed person</b>	doc. Mgr. PhD.
<b>Hyperlink to the entry of the person in the Register of university staff</b>	<a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/5453">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/5453</a>
<b>Area of assessment</b>	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination), Level of study 1., 2.
<b>Category of the research/ artistic/other output</b>	scientific output
<b>Year of publication of the research/artistic/other output</b>	2010
<b>ID of the record in the Central Registry of Publication Activity (CRPA) or the Central Registry of Artistic Activity (CRAA)</b>	ID: UK.Bratislava.vtls000239861
<b>Hyperlink to the record in CRPA or CRAA</b>	<a href="http://www.crepc.sk/portal?fn=*recview&amp;uid=129938&amp;pageId=resultform&amp;full=0">http://www.crepc.sk/portal?fn=*recview&amp;uid=129938&amp;pageId=resultform&amp;full=0</a>
<b>Annotation of the output in English</b>	The study deals with the Slovak writer Martin Kukučín and his works written during his stay in South America, Walk across Patagonia and Mother Calling. At the same time, it gives a picture of regional literatures within Argentine and Chilean literature and introduces the Slovak writer to the context of these literatures.
<b>List of maximum 5 most significant citations corresponding to the output</b>	[o4].2011 Mráz, Peter: Kukučín v interpretáciách. In: Knižná revue, roč. 21, č. 4, 2011 ; s. 3. [o4] 2013. Koželová, Adriána : Topos v preklade. In: Cudzie jazyky v premenách času 3. Bratislava: Ekonóm, 2013. s. 386, 387. [o4] 2014. Medveczká, Mária : Patagonia vista por Martin Kukučín. In: Quo vadis, romanística? Bratislava: Univerzita Komenského, 2014. s. 160. [o4] 2015. Alvarado, Salustio: Emigrantská literatúra v "krajine neobmedzených možností". Obraz Argentíny u Martina Kukučina a Vincenta Blasca Ibáñeza. In: Obraz Argentíny, Čile a Francúzska v cestopisnej próze Martina Kukučina. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. s. 72. [o4] 2015. Štrbáková, Radana: Pravopisné a morfológické aspekty hispanizmov v Kukučínovej Prechádzke po Patagónii. In: Obraz Argentíny, Čile a Francúzska v cestopisnej próze Martina Kukučina. Bratislava : Univerzita Komenského, 2015. s. 121, 123.

<p><b>Characteristics of the output's impact on socio-economic practice</b></p>	<p>Research focused on the South American period of Martin Kukučín's life and work has a wide social connection and significance. This is because it introduces the Slovak writer into the context of foreign literatures, and at the same time presents Slovak literature as a part of world literature. In this study, we prove that in the places where Martin Kukučín stayed, his legacy is still relevant. Kukučín is not only a representative of Slovak realism, but it can also be included among the authors of regional South American literatures, namely Magallanes and Patagonian. The study was a stimulus for more extensive research, which resulted in many studies by a wide range of authors in the fields of culture, literature, linguistics and translation. The thesis of the study was originally presented as an invited lecture at a Slavic conference at a foreign university, where it attracted attention with its content.</p>
<p><b>Characteristics of the output and related activities' impact on the educational process</b></p>	<p>This study was created in the initial phase of research into the biographical circumstances and writer's legacy of Martin Kukučín during his many years in South America. Based on the theses of this study, numerous other works were later created, which deepened and expanded the knowledge about the author. It was followed by a series of research carried out in the VEGA project "The Image of South America and France in Martin Kukučín's Travel Prose", which involved members of the Department of Romance Languages and Literatures at the Faculty of Education, Comenius University in Bratislava. The researchers involved in the project also used parts of the research in pedagogical practice and involved several contents in the teaching of subjects on the culture and literature of South America, as well as in linguistic study subjects. In connection with the project, several bachelor's and master's theses were created, which demonstrated the students' interest in the issue.</p>
<p><b>Area of assessment</b></p>	<p>Teaching of Spanish Language and Literature (in combination), Level of study 1., 2.</p>
<p><b>Category of the research/ artistic/other output</b></p>	<p>scientific output</p>
<p><b>Year of publication of the research/artistic/other output</b></p>	<p>2011</p>
<p><b>ID of the record in the Central Registry of Publication Activity (CRPA) or the Central Registry of Artistic Activity (CRAA)</b></p>	<p>ID: UK.Bratislava.vtls000247045</p>
<p><b>Hyperlink to the record in CRPA or CRAA</b></p>	<p><a href="http://www.crepc.sk/portal?fn=*recview&amp;uid=385103&amp;pageId=resultform&amp;full=0">http://www.crepc.sk/portal?fn=*recview&amp;uid=385103&amp;pageId=resultform&amp;full=0</a></p>
<p><b>Annotation of the output in English</b></p>	<p>The monograph Bandits and their image in the oral tradition: Folk prose deals with the comparison of different genres of prose thematically focused on the character of a bandit, especially the genre of historical legend. We compare historical legends about bandits in the Slovak and Catalan folk traditions. We analyze the similarities and differences in the processing of the bandit's biography, in the typology of the hero and the origin of various motives. The monograph includes an annotated anthology of Slovak bandit legends in Slovak and translated into Spanish, and an annotated anthology of Catalan bandit legends.</p>

<p><b>List of maximum 5 most significant citations corresponding to the output</b></p>	<p>[o1] 2016. Pedrosa, José Manuel: La guerra de los bandoleros contra los arrieros, o el romancero de bandidos: entre la noticia y el mito. In: Artifara, č. 16. Turin: Università degli Studi di Torino, 2016; s. 98; ESCI</p> <p>[n1] 2019. Casals, Angel: Banditry under the crown of Aragon: a historiography in the european context. In: Acta Histriae, roč. 27, č. 4, 2019, s. 581-602 – SSCI.</p> <p>[o5] 2012 Buzilâ, Paul: Renáta Bojničanová, Los bandoleros y su reflejo en la tradición oral. La prosa popular. Comparación catalano-eslovaca. In: Analele Universității București, Limbi și literaturi străine, roč. 61, č. 2, 2012, s. 253-254.</p> <p>[o6] 2013 Gašparíková, Viera: Renáta Bojničanová: Los bandoleros y su reflejo en la tradición oral. La prosa popular. Comparación catalano-eslovaca. In: Slovenský národopis, roč. 61, č. 4, 2013, s. 476-478.</p> <p>[o5] 2016 Butiñá, Julia: Renáta Bojničanová, Los bandoleros y su reflejo en la tradición oral. La prosa popular. Comparación catalano-eslovaca. In: Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca, roč. 21. Madrid: Facultad de Filología, Departamento de Filología Clásica, 2016; s. 233.</p>
<p><b>Characteristics of the output's impact on socio-economic practice</b></p>	<p>Research into cultural phenomena and their subsequent popularization are important in the deeper mutual knowledge of European nations and their traditions. Many Slovak and foreign experts deal with this issue. For them, a monograph in Spanish can be an interesting source of information about robbery and folk prose on the topic of the bandit in Slovakia and Catalonia and their context. In the monograph, we built on existing research and expanded it to new areas. We have achieved the internationalization of the results of Slovak science and its introduction into a broader international context.</p>
<p><b>Characteristics of the output and related activities' impact on the educational process</b></p>	<p>This monograph has an interdisciplinary character and its content is widely usable in the educational process. Bandit traditions in folk culture are one of the cultural phenomena common to Slovak and Catalan culture and art. In the educational process, the teacher can use such interesting similarities by broadening the horizons of students from general knowledge to new knowledge, which is more accessible due to the mentioned similarity. The set of texts of the anthology of legends, which is part of the monograph, can be used directly in the educational process in the teaching of literature, translation or cultural content. On the example of folk bandit tales, which are presented in the monograph in Catalan and translated into Spanish, the student can learn new areas of knowledge related to Catalan culture and language. The anthology contains Slovak legends in the original and in translation into Spanish. All texts are equipped with comments and interpretation.</p>
<p><b>Area of assessment</b></p>	<p>Teaching of Spanish Language and Literature (in combination), Level of study 1., 2.</p>
<p><b>Category of the research/ artistic/other output</b></p>	<p>scientific output</p>
<p><b>Year of publication of the research/artistic/other output</b></p>	<p>2015</p>

<b>ID of the record in the Central Registry of Publication Activity (CRPA) or the Central Registry of Artistic Activity (CRAA)</b>	ID: UK.Bratislava.vtl000306769
<b>Hyperlink to the record in CRPA or CRAA</b>	<a href="http://www.crepc.sk/portal?fn=*review&amp;uid=1681229&amp;pageId=resultform&amp;full=0">http://www.crepc.sk/portal?fn=*review&amp;uid=1681229&amp;pageId=resultform&amp;full=0</a>
<b>Annotation of the output in English</b>	<p>The textbook includes contents from Spanish, but also Catalan, Galician and Basque literature of the Romantic period. It presents this broad panorama of literature in the broader context of European Romanticism. The textbook also offers an anthology of texts with comments and explanations that document the phenomena explained in the theoretical part of the textbook. The selection of representative texts is designed to point out typical romantic phenomena.</p>
<b>List of maximum 5 most significant citations corresponding to the output</b>	<p>[o5] 2016 ~ Bueno Gómez, Noelia: Bojničanová, Renáta: El Romanticismo en las literaturas de España. In: Revista de Literatura, roč. 78, č. 156, 2016, s. 652-654.</p> <p>[o5] 2016 ~ Acero, Carmen Marina S.: Bojničanová, Renáta: El Romanticismo en las literaturas de España. In: Didáctica. Lengua y Literatura, roč. 28, 2016, s. 325-327</p> <p>[o2] 2018 ~ Laslavíková, Jana - Gómez-Pablos, Beatriz: Prenikanie dramatického diela Josého Echegaraya El gran Galeoto na európsku scénu a jeho recepcia v Bratislave na sklonku 19. storočia. In: Slovenské divadlo, roč. 66, č. 4, 2018, s. 338 SCOPUS.</p> <p>[o3] 2021 ~ Štangová, Lenka: Využitie literárnej komparatistiky v oblasti vzdelávania. In: Filologické štúdie 7. Nümbrecht : Kirsch-Verlag, 2021, s. 119.</p> <p>[n2] 2021 sk ~ Zambor, Ján (zost.): Kniha španielskej poézie v preklade a s komentármi Jána Zambora. Bratislava: Univerzita Komenského, 2021, s. 158.</p>
<b>Characteristics of the output's impact on socio-economic practice</b>	<p>The textbook is based on the study of the phenomenon of national movements of the 19th century, the constitution of modern national identities and symbols, which are necessarily connected with the Romantic period. Studying and knowing these facts is essential to understanding social developments in the past and present.</p>
<b>Characteristics of the output and related activities' impact on the educational process</b>	<p>Thanks to this textbook, students can deepen their knowledge of Romanticism as a social movement as well as an aesthetic artistic current. The period of Romanticism and the first half of the 19th century in general is significant in that modern modern literatures have been constituted, and so it is in the broad context of literatures developing in Spain. In addition to Spanish literature, the textbook also deals with literatures written in Catalan, Galician and Basque, and culturally rooted in these regions. This period forms part of the teaching content in lectures and seminars, so the textbook serves to enable them to expand their knowledge through individual study.</p>
<b>Area of assessment</b>	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination), Level of study 1., 2.
<b>Category of the research/ artistic/other output</b>	scientific output
<b>Year of publication of the research/artistic/other output</b>	2022

<b>ID of the record in the Central Registry of Publication Activity (CRPA) or the Central Registry of Artistic Activity (CRAA)</b>	ID = 1015266
<b>Hyperlink to the record in CRPA or CRAA</b>	<a href="https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&amp;sid=0AF7559BAD9731F086DB62DD60E">https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&amp;sid=0AF7559BAD9731F086DB62DD60E</a>
<b>Annotation of the output in English</b>	<p>This study focuses on the stereotyped images and topics about Hungary and the Hungarians, as presented by the Spanish writer Vicente Blasco Ibáñez in his travel book <i>Oriente (The Orient)</i>, written in 1907 en route to the Ottoman Empire. Two chapters from part one of the book are about a stage in his journey on a boat trip along the Danube, starting in Vienna and finishing in Budapest. In these chapters the author displays a rudimentary knowledge of Hungarian history, and interprets the political and social reality of the country in a simplistic, topical, distorted way. The author describes the landscape and the historic monuments, as well as making a political analysis of the ambitions of Hungarians within the Empire. He compensates his lack of knowledge by offering his readers stereotyped images of what, in his time, would be seen as typically Hungarian.</p>
<b>Characteristics of the output's impact on socio-economic practice</b>	<p>In the travelogue, the Spanish writer describes the landscape and historical sights he encountered on his journey along the Danube from Vienna to Budapest. He focuses his attention on Hungary and the Hungarians, completely unaware that there is also a Slovak population living in the territory. On the way he also passes through Preßburg, present-day Bratislava, and devotes a few notes to the impressions the city made on him. It is interesting to note how the traveller perceives this transitory station and to learn what can be done to make the city more 'visible' in the present day.</p>
<b>Characteristics of the output and related activities' impact on the educational process</b>	<p>The findings presented in this scientific study can be used in the educational process as a means to more deeply explain the enormous potential of information offered by travel prose. In addition, students can understand how are formed and disseminated the stereotypical images of "others", and how are created the simplified images of little-known realities. These observations are also thought-provoking in the present and motivate the development of independent critical thinking even outside the field of literature. The topic can be stimulating to explore in depth in the context of a thesis or dissertation.</p>
<b>Area of assessment</b>	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination), Level of study 1., 2.
<b>Category of the research/ artistic/other output</b>	scientific output
<b>Year of publication of the research/artistic/other output</b>	2021
<b>ID of the record in the Central Registry of Publication Activity (CRPA) or the Central Registry of Artistic Activity (CRAA)</b>	ID = 443711
<b>Hyperlink to the record in CRPA or CRAA</b>	<a href="https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&amp;sid=E77CDBABEB1A7DFB04CAA0624C">https://app.crepc.sk/?fn=detailBiblioForm&amp;sid=E77CDBABEB1A7DFB04CAA0624C</a>

**Annotation of the output in English**

This study focuses on the analysis of the possibilities of using comparative studies and comparative methods in the teaching of literature for university students. It contains an overview of the state of comparative literature in the academic and university environment in Slovakia and Spain, where it is firmly rooted in university study programs. It also contains a summary of suggestions and suggestions from Spanish scientists and educators, which can serve as inspiration for teachers who are interested in using a comparative approach in teaching literature.

**Characteristics of the output's impact on socio-economic practice**

The challenges of comparative literature in the field of education prove that new branches of transdisciplinary research are being constituted, in which the methodologies of literary science are combined with pedagogical methodologies. The development of this research has its theoretical part and practical application in the social field of education. This opens up the possibility of developing relations with foreign experts who focus on this issue, and thus the possibility of developing international relations with educational and research centers abroad.

**Characteristics of the output and related activities' impact on the educational process**

Based on the opinions of foreign specialists who touched on the area of Didactics of Comparative Literature, we summarize proposals for teachers who want to introduce comparative literature content in their literature classes, or who want to introduce the comparative approach in the teaching of any another subject. Teaching with a comparative approach has practical application in the educational process and represents one of the ways of its innovation.